

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS:
Restricts cervical spine flexion, extension and rotation to promote patient recovery.
• Sprains and strains
• Neck extension injuries (whiplash)
• Degenerative changes of the cervical spine
CONTRAINDICATIONS: None
WARNINGS AND PRECAUTIONS:
If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

SUPINE PATIENT APPLICATION INFORMATION:
1) Position the patient into neutral head alignment, then measure the vertical distance from the tip of the chin to the top of the shoulder using the sizing guide.
2) Pre-form the collar for optimum comfort, fit and immobilization: FRONT PANEL – Roll the panel sides inwards with both hands. BACK PANEL – Roll up panel into a cylinder. Reminder: Proper sizing and fitting is extremely important. Adjusting the collar too short may not provide proper support. Adjusting the collar too tall may cause hyperextension.
3) Place back panel under crevice of neck until panel is centered under the neck.
4) With patient in neutral head alignment, slide the front portion of the collar up the patient's neck and properly position the chin support. Reminder: Before applying the collar, verify that the proper size is selected.
5) Hold the front panel firmly with one hand and center back panel and attach both sides to front panel.
6) If necessary, minor adjustments of the straps and the front and back panel supports can improve comfort, fit and immobilization.

AMBULATORY (UPRIGHT) PATIENT APPLICATION INFORMATION:
A) Position the patient into neutral head alignment, measure the vertical distance from the tip of the chin to the top of the shoulder using the sizing guide.
B) Pre-form the collar for optimum comfort, fit and immobilization: FRONT PANEL – Roll the panel sides inwards with both hands. BACK PANEL – Roll up panel into a cylinder. Reminder: Proper sizing and fitting is extremely important. Adjusting the collar too short may not provide proper support. Adjusting the collar too tall may cause hyperextension.
C) With patient in neutral head alignment, slide the front portion of the collar up the patient's neck and properly position the chin support. Reminder: Before applying the collar, verify that the proper size is selected.
D) Hold the front panel firmly with one hand. Place back panel under crevice of neck until panel is centered under the neck and attach both sides to front panel.
E) If necessary, minor adjustments of the straps and the front and back panel supports can improve comfort, fit and immobilization.

NOTE (Back Panels and Accessories): Use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

USE AND CARE: (CLEANING & STORAGE INSTRUCTIONS)
Hand wash in warm water (30° C) using mild soap, rinse thoroughly and allow to air dry.
Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate materials.
WARRANTY:
DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

CURRENT LEGAL REGULATIONS APPLY. FOR SINGLE PATIENT USE ONLY. RX ONLY

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTHCARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO PREVISTO/INDICACIONES:
Limita la flexión, extensión y rotación de la columna cervical para facilitar la recuperación del paciente.
• Esguinces y distensiones
• Lesiones de extensión del cuello (latigazo cervical)
• Cambios degenerativos de la columna cervical
CONTRAINDICACIONES: Ninguna
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
Si experimenta dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad o cualquier reacción inusual durante el uso de este producto, consulte inmediatamente a un profesional médico.

INFORMACIÓN SOBRE LA APLICACIÓN AL PACIENTE EN POSICIÓN SUPINA:
1) Haga que el paciente coloque la cabeza en una postura neutra y, usando la regla de guía, mida la distancia vertical desde la punta de la barbilla hasta la parte superior de los hombros.
2) Moldee el collar para una comodidad, un ajuste y una inmovilización óptimos: PANEL DEL ANTERO: Enrolle los paneles laterales hacia adentro con ambas manos. PANEL TRASERO: Enrolle el panel en forma de cilindro. Aviso: El tamaño y el ajuste adecuados son extremadamente importantes. Ajustar el collar demasiado corto podría no proporcionar un apoyo adecuado. Ajustar el collar demasiado largo podría ocasionar hiperextensión.
3) Coloque el panel trasero debajo de la hendidura del cuello y ajuste ambos laterales al frente.
4) Haga que el paciente coloque la cabeza en una postura neutra y deslice la parte delantera del collar hasta alcanzar el cuello del paciente; coloque entonces correctamente el soporte de la barbilla. Aviso: Antes de colocar el collarín, compruebe que ha seleccionado el tamaño adecuado.
5) Sosténgalo firmemente con una mano, centre el panel trasero y deslice la parte delantera del collar hasta alcanzar el cuello del paciente; coloque entonces correctamente el soporte de la barbilla. Aviso: Antes de colocar el collarín, compruebe que ha seleccionado el tamaño adecuado.

INFORMACIÓN SOBRE LA APLICACIÓN AL PACIENTE AMBULATORIO (EN POSICIÓN VERTICAL):
A) Haga que el paciente coloque la cabeza en una postura neutra y, usando la regla de guía, mida la distancia vertical desde la punta de la barbilla hasta la parte superior de los hombros.
B) Moldee el collar para una comodidad, un ajuste y una inmovilización óptimos: PANEL DELANTERO: Enrolle los paneles laterales hacia adentro con ambas manos. PANEL TRASERO: Enrolle el panel en forma de cilindro. Aviso: El tamaño y el ajuste adecuados son extremadamente importantes. Ajustar el collar demasiado corto podría no proporcionar un apoyo adecuado. Ajustar el collar demasiado largo podría ocasionar hiperextensión.
C) Haga que el paciente coloque la cabeza en una postura neutra y deslice la parte delantera del collar hasta alcanzar el cuello del paciente; coloque entonces correctamente el soporte de la barbilla. Aviso: Antes de colocar el collarín, compruebe que ha seleccionado el tamaño adecuado.
D) Sostenga el panel delantero firmemente con una mano. Coloque el panel trasero debajo de la hendidura del cuello hasta que el panel quede centrado debajo del cuello; ajuste entonces ambos laterales del panel delantero.
E) Si fuera necesario, algunos pequeños ajustes de las correas y los soportes del panel delantero y trasero puede mejorar la comodidad, el ajuste y la inmovilización.

NOTA (paneles traseros y accesorios): Utilice el PANEL TRASERO PEQUEÑO cuando el panel trasero estándar (incluido con todos los collares) entra en contacto con las orejas o se superponga con el panel delantero del collarín, a tal punto que haya menos de 5 cm de velcro en cada lateral (hasta 50 cm de circunferencia). Utilice el PANEL TRASERO GRANDE cuando el plástico del panel trasero no entre en contacto con el plástico del panel delantero estándar (hasta 63 cm de circunferencia).

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS: (INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO)
Lavar a mano con agua tibia (30 °C) y jabón suave, y enjuagar bien. SEQUELO AL AIRE.
Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden ocasionar irritaciones y deteriorar los materiales.
GARANTÍA:
DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos de material o de fabricación durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

SE APLICAN LAS NORMATIVAS LEGALES ACTUALES. PARA SER USADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SOLO PACIENTE. SÓLO CON RECETA MÉDICA

NOTA: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER EL MÁXIMO COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GLOBAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUTION: THE LEG FEDERAL (E.U.) RESTRICTS THE VENTA DE ESTE DISPOSITIVO A LA ORDENACIÓN DE LA PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTES BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLISTET.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:
Dieses Produkt schränkt die Bewegung, Dehnung und Drehung der Halswirbelsäule ein und fördert so die Genesung des Patienten.
• Verstauchungen und Zerrungen
• Verletzungen durch Überstreckung des Halses (Schleudertrauma)
• Degenerative Veränderungen der Halswirbelsäule
CONTRAINDIKATIONEN: Keine
WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
Sollten bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellen oder andere unangenehme Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

INFORMATION ZUM ANLEGEN DES PRODUKTS AM PATIENTEN IN RÜCKENLAGE:
1) Den Kopf des Patienten in eine neutrale Position bringen und dann den vertikalen Abstand zwischen der Kinnspitze und der Schulteroberseite mit dem Messwerkzeug messen.
2) Um für optimalen Komfort und optimale Passform und Ruhigstellung zu sorgen, die Halskrause vorformen: VORDERES POLSTER – Die Seitenstücke mit beiden Händen nach innen biegen. HINTERES POLSTER – Das Polster zu einem Zylinder rollen. Bitte beachten: Korrekte Größenbestimmung und Anpassung sind von äußerster Wichtigkeit. Wenn die Halskrause zu kurz ist, führt dies möglicherweise zu einer ungenügenden Abstützung. Wenn sie zu lang ist, kann dies eine übermäßige Überstreckung zur Folge haben.
3) Das hintere Polster in der Beuge zwischen Hals und Unterlage so positionieren, dass es sich mittig unter dem Hals befindet.
4) Der Kopf des Patienten muss sich in einer neutralen Position befinden, bevor das vordere Polster auf den Hals des Patienten geschoben werden kann. Das Polster so anbringen, dass es das Kinn vollständig stützt. Bitte beachten: Vor dem Anbringen der Halskrause überprüfen, ob die richtige Größe ausgewählt wurde.
5) Das vordere Polster mit einer Hand gut festhalten, das hintere Polster zentrieren und die seitlichen Laschen am vorderen Polster befestigen.

INFORMACIÓN SOBRE LA APLICACIÓN AL PACIENTE AMBULATORIO (EN POSICIÓN VERTICAL):
A) Haga que el paciente coloque la cabeza en una postura neutra y, usando la regla de guía, mida la distancia vertical desde la punta de la barbilla hasta la parte superior de los hombros.
B) Moldee el collar para una comodidad, un ajuste y una inmovilización óptimos: PANEL DELANTERO: Enrolle los paneles laterales hacia adentro con ambas manos. PANEL TRASERO: Enrolle el panel en forma de cilindro. Aviso: El tamaño y el ajuste adecuados son extremadamente importantes. Ajustar el collar demasiado corto podría no proporcionar un apoyo adecuado. Ajustar el collar demasiado largo podría ocasionar hiperextensión.
C) Haga que el paciente coloque la cabeza en una postura neutra y deslice la parte delantera del collar hasta alcanzar el cuello del paciente; coloque entonces correctamente el soporte de la barbilla. Aviso: Antes de colocar el collarín, compruebe que ha seleccionado el tamaño adecuado.
D) Sostenga el panel delantero firmemente con una mano. Coloque el panel trasero debajo de la hendidura del cuello hasta que el panel quede centrado debajo del cuello; ajuste entonces ambos laterales del panel delantero.
E) Si fuera necesario, algunos pequeños ajustes de las correas y los soportes del panel delantero y trasero puede mejorar la comodidad, el ajuste y la inmovilización.

NOTA (paneles traseros y accesorios): Utilice el PANEL TRASERO PEQUEÑO cuando el panel trasero estándar (incluido con todos los collares) entra en contacto con las orejas o se superponga con el panel delantero del collarín, a tal punto que haya menos de 5 cm de velcro en cada lateral (hasta 50 cm de circunferencia). Utilice el PANEL TRASERO GRANDE cuando el plástico del panel trasero no entre en contacto con el plástico del panel delantero estándar (hasta 63 cm de circunferencia).

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS: (INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO)
Lavar a mano con agua tibia (30 °C) y jabón suave, y enjuagar bien. SEQUELO AL AIRE.
Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden ocasionar irritaciones y deteriorar los materiales.
GARANTÍA:
DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios por defectos de material o de fabricación durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

SE APLICAN LAS NORMATIVAS LEGALES ACTUALES. PARA SER USADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SOLO PACIENTE. SÓLO CON RECETA MÉDICA

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ACHTUNG: IN DEN USA IST DER VERKAUF DIESER PRODUKTS LAUT GESETZ NUR AN ARZTE ODER AUF ARZTLICHE ANORDNUNG GESTÄTTET.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

USO PREVISTO/INDICAZIONI:
Limitazione della flessione, dell'estensione e della rotazione della vertebre cervicali per facilitare la guarigione del paziente.
• Distorsioni e stiramenti
• Lesioni da iperestensione del collo (colpo di frusta)
• Alterazioni degenerative della colonna cervicale
CONTRAINDICAZIONI: nessuna
AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
Qualora avvertano dolore, gonfiore, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta nel corso dell'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE CON IL PAZIENTE IN POSIZIONE SUPINA:
1) Mantenendo il paziente in posizione di allineamento neutro della testa, misurare con la guida per le regolazioni la distanza verticale tra la punta del mento e la sommità della spalla.
2) Rimodellare il collare per ottenere comfort, adattamento e immobilizzazione ottimali: PANNELLO ANTERIORE – Avvolgere i lati del pannello verso l'interno con entrambe le mani. PANNELLO POSTERIORE – Avvolgere il pannello fino a formare un cilindro. Promemoria: le dimensioni e l'adattamento corretti sono estremamente importanti. Un collare troppo basso non assicura un supporto adeguato. Al contrario, un collare troppo alto può causare iperestensione.
3) Appoggiare il pannello posteriore sotto l'incavo del collo in posizione centrale.
4) Mantenendo il paziente in posizione di allineamento neutro della testa, fare scorrere la porzione anteriore del collare sul collo del paziente e posizionare adeguatamente il supporto per il mento. Promemoria: prima di applicare il collare, assicurarsi di avere selezionato la dimensione adeguata.
5) Tenere fermo il pannello anteriore con una mano, centrare il pannello posteriore e fissare entrambi i lati al pannello anteriore.
6) Se necessario, piccole regolazioni delle fasce e dei supporti dei pannelli anteriore e posteriore possono migliorare comfort, adattamento e immobilizzazione.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE CON IL PAZIENTE IN POSIZIONE VERTICALE:
A) Mantenendo il paziente in posizione di allineamento neutro della testa, misurare con la guida per le regolazioni la distanza verticale tra la punta del mento e la sommità della spalla.
B) Rimodellare il collare per ottenere comfort, adattamento e immobilizzazione ottimali: PANNELLO ANTERIORE – Avvolgere i lati del pannello verso l'interno con entrambe le mani. PANNELLO POSTERIORE – Avvolgere il pannello fino a formare un cilindro. Promemoria: le dimensioni e l'adattamento corretti sono estremamente importanti. Un collare troppo basso non assicura un supporto adeguato. Al contrario, un collare troppo alto può causare iperestensione.
C) Con il paziente in posizione di allineamento neutro della testa, fare scorrere la porzione anteriore del collare sul collo del paziente e posizionare adeguatamente il supporto per il mento. Promemoria: prima di applicare il collare, assicurarsi di avere selezionato la dimensione adeguata.
D) Tenere fermo il pannello anteriore con una mano. Appoggiare il pannello posteriore sotto l'incavo del collo in posizione centrale e fissare entrambi i lati al pannello anteriore.
E) Se necessario, piccole regolazioni delle fasce e dei supporti dei pannelli anteriore e posteriore possono migliorare comfort, adattamento e immobilizzazione.

NOTA (pannelli posteriori e accessori): utilizzare il PANNELLO POSTERIORE PICCOLO se quello standard (fornito con ogni collare) viene a contatto con le orecchie e/o si sovrappone al pannello anteriore del collare per meno di 5 cm su ogni lato (circonferenza massima di 50 cm). Utilizzare il PANNELLO POSTERIORE GRANDE se la porzione in plastica del pannello anteriore standard (circonferenza massima di 63 cm).

USO E MANTENIMENTO: (ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CONSERVAZIONE)
Lavare a mano in acqua calda (30 °C) con sapone delicato e risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA.
Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni e il deterioramento dei materiali.
GARANZIA:
DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione parziale o completa dei componenti del dispositivo e dei relativi accessori per difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

ES GELTEN DIE AKTUELLEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN. NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN. VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPILTO CON L'IMPEGO DI TECNICHE AVANZATE PER OTTENERE IL MASSIMO COMPATIBILITÀ DI FUNZIONAMENTO, DURABILITÀ E COMFORT, QUESTO DISPOSITIVO NON È PIÙ CHE UN ELEMENTO DEL PROGRAMMA DI TRATTAMENTO GLOBALE AMMINISTRATO DAL MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVENGA IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNTINSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O DIETRO PRESCRIZIONE MEDICA.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION/INDICATIONS:
Limite la flexion, l'extension et la rotation de la colonne cervicale pour promouvoir la rééducation du patient.
• Entorses et foulures
• Blessures dues à une extension du cou (coup de fouet cervical)
• Dégénérescences de la colonne cervicale
CONTRA-INDICATIONS: aucune
AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS:
En cas de douleur, de gonflement, de modifications de sensibilité ou de réactions inhabituelles lors de l'utilisation de ce produit, consulter immédiatement un médecin.

INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION SUR UN PATIENT EN DÉCUBITUS DORSAL:
1) Placer la tête du patient en position d'alignement neutre, puis mesurer la distance verticale de l'extrémité du menton au sommet de l'épaule à l'aide du guide de dimensionnement.
2) Pré-former le collier cervical de façon à atteindre un confort, une immobilisation et un ajustement optimaux: PANNEAU AVANT – Rouler les côtés du panneau vers l'intérieur avec les deux mains. PANNEAU ARRIÈRE – Enrouler le panneau en cylindre. Rappel: un dimensionnement et un ajustement adéquats sont essentiels. Si le collier cervical est trop court, il n'offrirait pas le soutien correct. S'il est trop long, il peut causer une hyperextension.
3) Appuyer le panneau arrière sous le sillon du cou jusqu'à ce que le panneau soit centré sous le cou.
4) La tête du patient étant en position d'alignement neutre, glisser la partie avant du collier cervical vers le haut, au niveau du cou du patient et placer correctement le support du menton. Rappel: vérifier que la taille du collier cervical convient avant de le mettre en place.
5) Maintenir fermement le panneau avant d'une main et centrer le panneau arrière, puis attacher les deux côtés au panneau avant.
6) Si nécessaire, les sangles et les supports des panneaux avant et arrière peuvent être légèrement ajustés pour améliorer le confort, l'ajustement et l'immobilisation.

INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION SUR UN PATIENT AMBULATOIRE (DEBOUT):
A) Maintenir le patient en position d'alignement neutre, et mesurer la distance verticale de l'extrémité du menton au sommet de l'épaule à l'aide du guide de dimensionnement.
B) Pré-former le collier cervical de façon à atteindre un confort, une immobilisation et un ajustement optimaux: PANNEAU AVANT – Rouler les côtés du panneau vers l'intérieur avec les deux mains. PANNEAU ARRIÈRE – Enrouler le panneau en cylindre. Rappel: un dimensionnement et un ajustement adéquats sont essentiels. Si le collier cervical est trop court, il n'offrirait pas le soutien correct. S'il est trop long, il peut causer une hyperextension.
C) La tête du patient étant en position d'alignement neutre, glisser la partie avant du collier cervical vers le haut, au niveau du cou du patient et placer correctement le support du menton. Rappel: vérifier que la taille du collier cervical convient avant de le mettre en place.
D) Maintenir fermement le panneau avant d'une main. Mettre le panneau arrière sous le sillon du cou jusqu'à ce que le panneau soit centré sous le cou et attacher les deux côtés au panneau avant.
E) Si nécessaire, les sangles et les supports des panneaux avant et arrière peuvent être légèrement ajustés pour améliorer le confort, l'ajustement et l'immobilisation.

REMARQUE (panneaux arrière et accessoires): utiliser le PETIT PANNEAU ARRIÈRE lorsque le panneau arrière normal (accompagnant tous les colliers cervicaux) touche les oreilles et/ou chevauche le panneau avant du collier cervical au point où il y a moins de 5 cm de contact Velcro® de chaque côté (jusqu'à 50 cm de circonférence). Utiliser le GRAND PANNEAU ARRIÈRE lorsque le plastique du panneau arrière ne touche pas le plastique du panneau avant normal (jusqu'à 63 cm de circonférence).

UTILISATION ET ENTRETIEN: (INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET DE STOCKAGE)
Laver le revêtement à la main à l'eau chaude (30 °C) avec un savon doux et rincer abondamment. LAISSER SÈCHER À L'AIR LIBRE.
Remarque: si le produit n'est pas bien rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et endommager les matériaux.
GARANTIE:
DJO, LLC réparera ou remplacera l'ensemble ou une partie du produit ainsi que ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une durée de six mois à compter de la date de vente.

DE GELDENDE WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN ZIJN VAN TOEPASSING. UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT. UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS

AVVERTISSEMENT: LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CE DISPOSITIF SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR OU SUR L'ORDRE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.

AVVERTISSEMENT: LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CE DISPOSITIF SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR OU SUR L'ORDRE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOORVOOR DAT INSTRUMENT GEBRUIKT. NIJST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES:
Beperking van flexie, extensie en rotatie van de halswervelkolom teneinde herstel van de patiënt te bevorderen.
• Verstukking en verzwikking
• Extensieletsels van de nek (whiplash)
• Degeneratieve veranderingen van de halswervelkolom
CONTRA-INDICATIES: geen
WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Wanneer u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt, moet u dit product gebruiken.
INFORMATIE OVER AANBRENGEN BIJ ACHTEROVERLIGGENDE PATIËNT:
1) Plaats de patiënt in een positie waarin het hoofd neutraal is uitgelijnd en meet met behulp van het maatplaatje de verticale afstand van het puntje van de kin tot de bovenkant van de schouder.
2) Vorm de kraag zodanig voor dat deze uitstekend comfort en een optimale pasvorm en immobilisatie biedt: VOORPANEEL – Rol de zijpanelen van het paneel met beide handen naar binnen. ACHTERPANEEL – Rol het paneel op tot een cilinder. Denk eraan: Het is essentieel om de juiste maat te kiezen en te zorgen voor een goede pasvorm. Een te kort gemaakte kraag biedt mogelijk niet de juiste steun. Wanneer de kraag te lang wordt gemaakt, kan dit hyperextensie veroorzaken.
3) Plaats het achterpaneel onder de nekspleet tot het paneel onder de nek is gecentreerd.
4) Houd de patiënt in een positie waarin het hoofd neutraal is uitgelijnd en schuif het voorste gedeelte van de kraag omhoog langs de hals van de patiënt en zet de kinsteun op de goede plaats. Denk eraan: Controleer voordat u de kraag aanbrengt of u de juiste maat hebt geselecteerd.
5) Houd het voorpaneel met één hand stevig vast, centreer het achterpaneel en bevestig beide zijpanelen aan het voorpaneel.
6) Indien noodzakelijk kunnen de bandjes en de steunen van het voor- en achterpaneel ook enigszins worden aangepast voor meer comfort en een betere pasvorm en immobilisatie.

INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN BIJ EEN AMBULANTE PATIËNT (RECHTOP):
A) Houd de patiënt in een positie van alignment neutre, en mesure la distance verticale de l'extrémité du menton au sommet de l'épaule à l'aide du guide de dimensionnement.
B) Pré-former le collier cervical de façon à atteindre un confort, une immobilisation et un ajustement optimaux: PANNEAU AVANT – Rouler les côtés du panneau vers l'intérieur avec les deux mains. PANNEAU ARRIÈRE – Enrouler le panneau en cylindre. Rappel: un dimensionnement et un ajustement adéquats sont essentiels. Si le collier cervical est trop court, il n'offrirait pas le soutien correct. S'il est trop long, il peut causer une hyperextension.
C) La tête du patient étant en position d'alignement neutre, glisser la partie avant du collier cervical vers le haut, au niveau du cou du patient et placer correctement le support du menton. Rappel: vérifier que la taille du collier cervical convient avant de le mettre en place.
D) Maintenir fermement le panneau avant d'une main. Mettre le panneau arrière sous le sillon du cou jusqu'à ce que le panneau soit centré sous le cou et attacher les deux côtés au panneau avant.
E) Si nécessaire, les sangles et les supports des panneaux avant et arrière peuvent être légèrement ajustés pour améliorer le confort, l'ajustement et l'immobilisation.

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

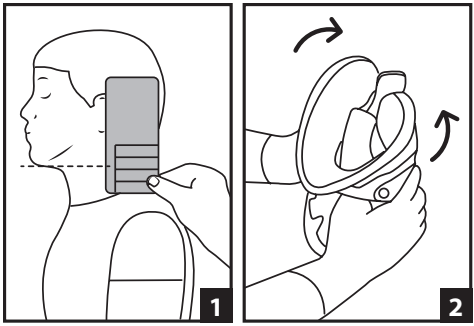
REMARK (back panels and accessories): use the SMALL BACK PANEL when the Standard Back Panel (packaged with all collars) makes contact with ears and/or overlaps collar. Contact to the point where there is less than 2" of hook and loop contact on each side (up to 20" circumference). Use the LARGE BACK PANEL when back panel plastic does not make contact with Standard Front Panel plastic (up to 25" circumference).

SLOVENČINA

PRED POŽITJEM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE ČEĽ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POŽITJE NÁSTROJA JE NUTNÉ PRE JEHO SPRÁVNE FUNKOVANJE.

ZAMYŠLANÉ POŽITJE A INDIKÁCIE:
Omejuje gibanje, raztezanje in rotacijo krčne hrbtice, čim ušlahčuje ozdravitev pacienta.
• Vykĺbenia a natiahnutia
• Poranenia krka natiahnutím (úraz krčne hrbtice typu „šľahnutie bicom“)
• Degeneratívne zmeny krčnej hrbtice
CONTRAINDIKÁCIE: V súvislosti s týmto výrobkom sa neuvádzajú žiadne kontraindikácie.
VAROVANIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví akákoľvek bolesť, opuch, zmeny citlivosti alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa poraďte so svojim lekárom.
NÁVOD NA POŽITIE PRE PACIENTOV LEŽAJÍCICH NA HRBTE:
1) Pacienta uložte do neutrálnej vrovnannej polohy hlavy a potom pomocou návodu pre veľkosti zmerajte vertikálnu vzdialenosť od špičky brady k hornej časti ramena.
2) Tvar goliera vopred upravte pre optimálny komfort, nasadenie a znehybnenie: PREDNÝ PANEL – Boky panelov zvitve oboma rukami dovnútra. ZADNÝ PANEL – Zvitve panel do valca. Pripomenka: Správna veľkosť a nasadenie sú veľmi dôležité. Príliš krátke nastavenie goliera nemusí poskytnúť správnu podporu. Príliš vysoké nastavenie goliera môže spôsobiť hyperextenziu (natiahnutie nad normálny rozsah).
3) Zadný panel vložte pod krčný otvor, kým nebude panel umiestnený v strede pod krkom.
4) Pacienta uložte do neutrálnej vrovnannej polohy hlavy, zasuňte prednú časť goliera až po pacientov krk a upravte polohu podpory brady. Pripomenka: Pred použitím goliera skontrolujte, či ste vybrali správnu veľkosť.
5) Hlavu držte pevne jednou rukou a zadný panel vyrovnajte na stred. Potom pripojte obe strany k prednému panelu.
6) V prípade potreby vykonajte mierne úpravy popruhov a podpery predného aj zadného panela, čo môže zvýšiť komfort, nasadenie a znehybnenie.

NÁVOD NA POŽITIE PRE PACIENTOV LEŽAJÍCICH NA HRBTE:
1) Pacienta uložte do neutrálnej vrovnannej polohy hlavy a potom pomocou návodu pre veľkosti zmerajte vertikálnu vzdialenosť od špičky brady k hornej časti ramena.
2) Tvar goliera vopred upravte pre optimálny komfort, nasadenie a znehybnenie: PREDNÝ PANEL – Boky panelov zvitve oboma rukami dovnútra. ZADNÝ PANEL – Zvitve panel do valca. Pripomenka: Správna veľkosť a nasadenie sú veľmi dôležité. Príliš krátke nastavenie goliera nemusí poskytnúť správnu podporu. Príliš vysoké nastavenie goliera



SVENSKA
LÄSFÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANTOCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:
 Begränsad flexjon, sträckning och rotation i halsryggraden för att påskynda läkning.
 • Distorsioner och sträckningar
 • Nacksträckningskador (whiplash)
 • Degenerativa ändringar i halsryggen

KONTRAIKATIONER: Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
 Om du känner smärta, svullnad, känsel förändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt skall du omedelbart kontakta läkare.

TILLÄMPNINGSPÅSÄTTNING FÖR RYGGLEDIGT PATIENT:

- Placera patientens huvud i rakt läge och mät sedan det lodräta avståndet från halskspetsen till axelns översta punkt med dimensioneringsguiden.
- Förforma halskragen för optimal komfort, passform och immobilisering. FRÖNTPANEL – Rulla panelerna inåt med båda händerna. BAKPANEL – Rulla upp panelen till en cylinder. Pårminnelse: Rätt anpassning och passform är ytterst viktigt. Om halskragen justeras så att den blir för kort är det möjligt att den inte ger tillräckligt stöd. Om krigen justeras så att den blir för lång, kan det leda till översträckning.
- Placera bakpanelen under nackropen tills panelen är centrerad under nacken.
- Med patientens huvud i rakt läge, för upp kragens främre del längs patientens hals och placera hakstödet på lämpligt sätt. Påminnelse: kontrollera att rätt storlek är vald innan du stänger kragen.
- Håll i frampanelen stadigt med ena handen och centrera bakpanelen och anslut båda sidorna till frontpanelen.
- Vid behov kan små justeringar av remmarna och front- och bakpanelstöden ge bättre komfort, passform och immobilisering.

TILLÄMPNINGSPÅSÄTTNING FÖR AMBULATORISK (UPPRÄTT) PATIENT:

- Placera patientens huvud i rakt läge och mät det lodräta avståndet från halskspetsen till axelns översta punkt med dimensioneringsguiden.
- Förforma halskragen för optimal komfort, passform och immobilisering. FRÖNTPANEL – Rulla panelerna inåt med båda händerna. BAKPANEL – Rulla upp panelen till en cylinder. Pårminnelse: Rätt anpassning och passform är ytterst viktigt. Om halskragen justeras så att den blir för kort är det möjligt att den inte ger tillräckligt stöd. Om krigen justeras så att den blir för lång, kan det leda till översträckning.
- Med patientens huvud i rakt läge, för upp kragens främre del längs patientens hals och placera hakstödet på lämpligt sätt. Påminnelse: kontrollera att rätt storlek är vald innan du stänger kragen.
- Håll stadigt i frontpanelen med en hand. Placera bakpanelen under nackropen tills panelen är centrerad under nacken, och anslut båda sidorna till frontpanelen.
- Vid behov kan små justeringar av remmarna och front- och bakpanelstöden ge bättre komfort, passform och immobilisering.

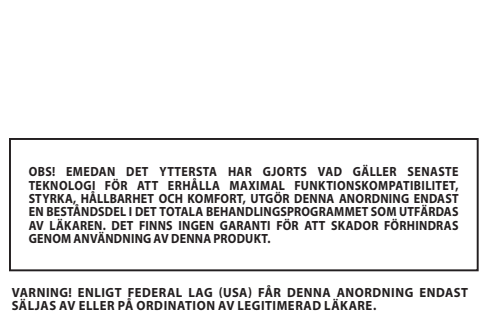
OBS (bakpaneler och tillbehör)! Använd den LILLA BAKPANELEN när standardbakpanelen (medföljer alla kragar) får kontakt med öron och/eller överlappar kragens frontpanel till den punkt där det finns mindre än 5 cm kardborriskontakt på varje sida (upp till 50 cm omkrets). Använd den STORA BAKPANELEN när bakpanelens plast inte får kontakt med standard frontpanelens plast (upp till 63 cm omkrets).

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL: (RENGÖRINGS- OCH FÖRVARINGSANVISNINGAR)
 Handtvätta i varmt vatten (30 °C) med mild tvål, skölj noga. LUFTTORKA.

OBS! Om den inte sköljs noga kan tvårestorer orsaka irritation och bryta ner materialen.

GARANTI:
 DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatumet.

IKRAFTVÄRANDE LAGREGLER GÄLLER. ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT. RECEPTEBELÄGG



OBS! EMEDAN DET YTTERSTA HÄR GÖRJS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, FÖRÄNDRINGAR I DESIGN, FUNKTIONER OCH ANORDNING ENAST I EN BESTÄMDD DEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÖRAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT SKADOR FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÖR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLLAS AV ELLER PÅ ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

SUOMI
LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIO:
 Kaulanangan flexion, ekstension ja rotaation rajoittaminen potilaan toipumisen edistämiseksi.
 • Venähdykset ja nyriähdykset
 • Niskan ekstensionivaurio (whiplash)
 • Kaularangan rappeumamuutokset

VASTAINDIKAATIO: Ei kontraindikatioita

VAROITUKSET JA VAROITUKSET:
 Kysy välttämättä neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos löest tästä tuotteen käytästäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätyydyttäviä reaktioita.

ASETUSOHJEET MAUKUASENNOSSA OLEVALLE POTILAALLE:

- Pidä potilaan pää neutraalissa asennossa ja mittaa pystytetäisyys leuan kärjestä olkapään yläpintaan mitoituusvälineellä.
- Esimuovaa kauluri optimaalisen mukavuuden, istuvuuden ja liikukattomuuden varmistamiseksi: ETUPANEELI – Rullaa etuosan paneelien sivuja sisäänpain molemmin käsin, TAKAPANEELI – Rullaa paneeli lieriöiksi. Muistutus: Oikea mitoitus ja sovitus on erittäin tärkeää. Mikäli kauluri säädetään liian lyhyeksi, voi tuki olla riittämätön. Mikäli kauluri säädetään liian pitkäksi, voi se aiheuttaa hyperekstension.
- Sijoita takapaneeli niskan urteen sen niin, että se keskittyy niskan alapuolelle.
- Pidä potilaan pää neutraalissa asennossa, liu'uta kaulurin etuosaa ylösään potilaan kaulaan ja aseta leukatuki oikealle paikalle. Muistutus: Varmista ennen kaulurin pukemista, että olet valinnut oikean koon.
- Pidä etupaneelia tukevasti paikallaan toisella kädellä, keskitä takapaneeli ja kiinnitä molemmat sivut etupaneeliin.
- Tarvittaessa mukavuutta, istuvuutta ja liikukattomuutta voidaan parantaa säätämällä hieman hihnoja sekä etu- ja takapaneelituksia.

ASETUSOHJEET PYSTYASENNOSSA OLEVALLE POTILAALLE:

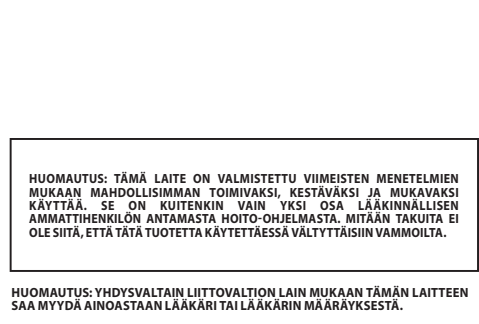
- Pidä potilaan pää neutraalissa asennossa ja mittaa vertikaali etäisyys leuan kärjestä olkapään yläpintaan mitoituusvälineellä.
- Esimuovaa kauluri optimaalisen mukavuuden, istuvuuden ja liikukattomuuden varmistamiseksi: ETUPANEELI – Rullaa etuosan paneelien sivuja sisäänpain molemmin käsin, TAKAPANEELI – Rullaa paneeli lieriöiksi. Muistutus: Oikea mitoitus ja sovitus on erittäin tärkeää. Mikäli kauluri säädetään liian lyhyeksi, voi tuki olla riittämätön. Mikäli kauluri säädetään liian pitkäksi, voi se aiheuttaa hyperekstension.
- Pidä potilaan pää neutraalissa asennossa, liu'uta kaulurin etuosaa ylösään potilaan kaulaan ja aseta leukatuki oikealle paikalle. Muistutus: Varmista ennen kaulurin pukemista, että olet valinnut oikean koon.
- Pitele etupaneelia tukevasti toisella kädellä. Sijoita takapaneeli niskan urteen sen niin, että se keskittyy niskan alapuolelle, ja kiinnitä molemmat sivut etupaneeliin.
- Tarvittaessa mukavuutta, istuvuutta ja liikukattomuutta voidaan parantaa säätämällä hieman hihnoja sekä etu- ja takapaneelituksia.

HUOMAA (takapaneeli ja lisävarusteet): Käytä PIENÄÄ TAKAPANEELIA, jos vakiopaneeli (sisältyy kaikkiin kaulureihin) koskettaa korvia ja/tai limittyy kaulurin etupaneeliin päälle kohtaan, jossa taranahan kosketuspinta on alle 5 cm kummallakin puolella (ympärysmitta enintään 50 cm). Käytä SUURTA TAKAPANEELIA, jos takapaneelin muoviosa ei yllä vakioetupaneelin muoviosaan (ympärysmitta enintään 63 cm).

KÄYTTÖ JA HOITO: (PUHDISTUS- JA VARASTOINTIOHJEET)
 Pese käsin lämpimällä vedellä (30 °C) miedossa saippuuliuoksessa ja huuhtelee hyvin. RIPUSTA KUIVUMAAN. Huomautus: Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippuainat voivat aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.

TAKUU:
 DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvirheitä sisältävät tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden takuulla myyntipäivästä.

VOIMASSA OLEVIA LAKIMÄÄRÄYKSIÄ SOVELLETAAN. VEIÄN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN. RECEPITALMISTE.



HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN KAUTTA MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITTUIN VAIN YKSI OSI LÄÄKINNÄLLISEN AMMATTIHENKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJEESTA. NIITÄÄN TAKUUTA EI OLE SITTÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄÄ VÄLYTTÄISIN VAMMOILTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTIEN LITTOVALTIEN LAIN MUKAAN TÄMÄN LAITTEEN SÄÄS MYÖTÄ AINDASTAIN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

ČEŠTINA
PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

ZAMYŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE:
 Omezení flexie, extenze a rotace krční páteře, čímž napomáhá uzdravení pacienta.
 • vymknuté a namožené klouby;
 • zranění z nadměrné extenze krku (zranění „whiplash“);
 • degenerativní změny krční páteře.

KONTRAINDIKACE: Žádné

KONTRAINDIKACE A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
 Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, vznik otoku, změny citlivosti při dotyku nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se bez zdržení na svého lékaře.

INFORMAÇÕES DE APLICAÇÃO EM PACIENTES EM POSIÇÃO SUPINA:

- Posicione o paciente numa posição de alinhamento neutro da cabeça, em seguida meça a distância vertical da ponta do queixo à parte superior dos ombros com o guia de medição.
- Molde previamente o colar de forma a otimizar o conforto, ajuste e imobilização: FRÖNTPANEL – Role os painéis laterais para dentro com as duas mãos. PAINEL POSTERIOR – Enrole o painel para formar um cilindro. Lembrete: um dimensionamento e ajuste adequados são extremamente importantes. Um ajuste demasiado curto do colar pode não assegurar um suporte adequado. Um ajuste demasiado alto do colar pode provocar hiperextensão.
- Volte o colar ao painel posterior debaixo do intervalo do pescoço até o painel ficar certo por baixo do pescoço.
- Com o paciente na posição de alinhamento neutro da cabeça, faça deslizar a parte da frente do colar sobre o pescoço do paciente e coloque devidamente o suporte para o queixo. Lembrete: antes de colocar o colar, verifique se seleccionou o tamanho adequado.
- Segure firmemente o painel dianteiro com uma mão, centre o painel posterior e, em seguida, fixe os dois lados ao painel dianteiro.
- Caso seja necessário, podem ser efectuados pequenos ajustes das correias e dos suportes do painel dianteiro e posterior para melhorar o conforto, ajuste e imobilização.

NÁVOD K POUŽITÍ U CHODÍCÍCH PACIENTŮ (VZPRÁMENÉ POLOHĚ):

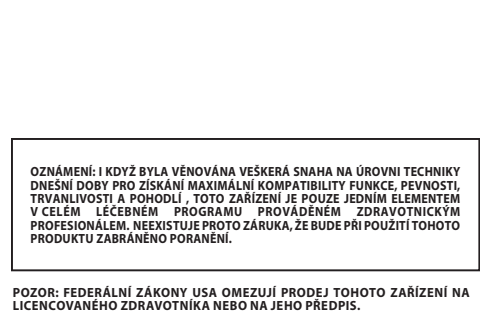
- Hlavu pacienta uložte do neutrální polohy a pomoci návodu k určení velikosti změřte vertikální vzdálenost od špičky brady k horní části ramene.
- Předem natvarujte límeč pro dosažení optimálního komfortu, přizpůsobení a imobilizace: PŘEDNÍ PANEL – Oběma rukama svyďte oba panely dovnitř. ZADNÍ PANEL – Svyďte panel do válce. Upozornění: Správná velikost a přizpůsobení límeč jsou velmi důležité. Příliš krátký límeč nemusí poskytovat dostatečnou podporu. Příliš vysoký límeč může způsobovat hyperextenzi.
- Hlavu pacienta uložte do neutrální polohy, vsuňte přední část límce po celém povrchu krku a upravte polohu podpory brady. Upozornění: Před použitím límeč zkontrolujte, zda jste vybrali správnou velikost.
- Přední panel uchopte pevně jednou rukou a vyrovnejte zadní panel na střed. Pak připojte obě strany k přednímu panelu.
- V případě potřeby jsou možné drobné úpravy popruhů a podpor předního a zadního panelu pro zlepšení komfortu, přizpůsobení a imobilizace.

POZNÁMKA (Zadní panely a příslušenství): Pouk se velikost Standard Back Panel (standardní zadní panel, který je součástí balení v všech lmců) dotýká uší nebo překrývá přední panel tak, že kontakt s páskem se suchým zipem je menší než 5 cm po obou stranách (až do velikosti obvodu 50 cm), použijte velikost SMALL BACK PANEL (malý zadní panel). Jestliže se plastová část zadního panelu nedotýká plastové části standardního předního panelu (až do velikosti obvodu 63 cm), použijte velikost LARGE BACK PANEL (velký zadní panel).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA: (POKYNY PRO ČISTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ)
 Perte ručně v teplé vodě (30 °C) za použití jemného mydla a důkladně opláchněte. NECHTE VYSUSIT NA VZDUCHU. Poznámka: Pomůcky důkladně opláchněte, aby zbytky mydla nevyvolaly podráždění a nepoškodily materiál.

ZPŮSOBNOST: DJO, LLC opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho část či příslušenství v případě vady materiálu nebo zpracování, která bude zjištěna do šesti měsíců od data prodje.

PLATÍ AKTUÁLNÍ ZÁKONNÁ NAŘÍZENÍ. URCENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA. POUZE NA LÉKARSKÝ PŘEPIS.



OZNÁMENÍ: KDYŽ BYLA VĚNOVÁNA VEŠKERÁ SNÁHA NA ÚROVNI TECHNICKÝ DŹENÍ DOPR PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITĚ FUNKCE, PEVNOSTI, TRVÁLNOSTI A PODOLU, TOTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDNÍM Z MNOHA ELEMENTŮM V CELNĚM LĚČEBNĚM PROGRAMU PROVÁDĚNĚM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NEEXISTUJE PHOTO ZÁRUKA, ŽE BUDE PŘI POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA NEMOŽNĚ PROJEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVÁNĚM ZDRAVOTNÍKA OBEZNA NA JEHO PŘEPIS.

PORTUGUÉS
ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES:
 Limitar a flexão, extensão e rotação da coluna cervical para facilitar a recuperação do paciente.
 • Entorses e luxações
 • Lesões na extensão do pescoço (lesão traumática em chicotada)
 • Alterações degenerativas da coluna cervical

CONTRAINDICAÇÕES: Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:
 Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensação ou qualquer reação anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.

INFORMAÇÕES DE APLICAÇÃO EM PACIENTES EM POSIÇÃO SUPINA:

- Posicione o paciente numa posição de alinhamento neutro da cabeça, em seguida meça a distância vertical da ponta do queixo à parte superior dos ombros com o guia de medição.
- Molde previamente o colar de forma a otimizar o conforto, ajuste e imobilização: FRÖNTPANEL – Role os painéis laterais para dentro com as duas mãos. PAINEL POSTERIOR – Enrole o painel para formar um cilindro. Lembrete: um dimensionamento e ajuste adequados são extremamente importantes. Um ajuste demasiado curto do colar pode não assegurar um suporte adequado. Um ajuste demasiado alto do colar pode provocar hiperextensão.
- Volte o colar ao painel posterior debaixo do intervalo do pescoço até o painel ficar certo por baixo do pescoço.
- Com o paciente na posição de alinhamento neutro da cabeça, faça deslizar a parte da frente do colar sobre o pescoço do paciente e coloque devidamente o suporte para o queixo. Lembrete: antes de colocar o colar, verifique se seleccionou o tamanho adequado.
- Segure firmemente o painel dianteiro com uma mão, centre o painel posterior e, em seguida, fixe os dois lados ao painel dianteiro.
- Caso seja necessário, podem ser efectuados pequenos ajustes das correias e dos suportes do painel dianteiro e posterior para melhorar o conforto, ajuste e imobilização.

INFORMAÇÕES DE APLICAÇÃO EM PACIENTES AMBULATORIOS (EM PE):

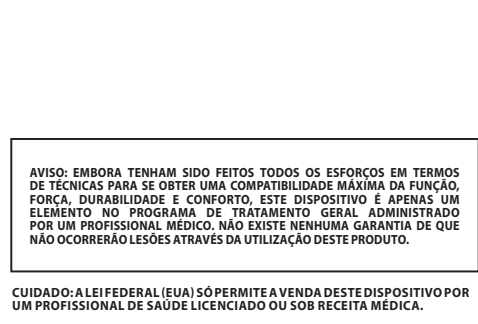
- Posicione o paciente na posição de alinhamento neutro da cabeça, em seguida meça a distância vertical da ponta do queixo à parte superior dos ombros com o guia de medição.
- Molde previamente o colar de forma a otimizar o conforto, ajuste e imobilização: PAINEL DIANTEIRO – Enrole os painéis laterais para dentro com as duas mãos. PAINEL POSTERIOR – Enrole o painel para formar um cilindro. Lembrete: um dimensionamento e ajuste adequados são extremamente importantes. Um ajuste demasiado curto do colar pode não assegurar um suporte adequado. Um ajuste demasiado alto do colar pode provocar hiperextensão.
- Com o paciente na posição de alinhamento neutro da cabeça, faça deslizar a parte da frente do colar sobre o pescoço do paciente e coloque devidamente o suporte para o queixo. Lembrete: antes de colocar o colar, verifique se seleccionou o tamanho adequado.
- Segure o painel dianteiro firmemente com uma mão. Coloque o painel posterior debaixo do intervalo do pescoço até o painel estar alinhado e fixe os dois lados ao painel dianteiro.
- Caso seja necessário, podem ser efectuados pequenos ajustes das correias e dos suportes do painel dianteiro e posterior para melhorar o conforto, ajuste e imobilização.

NOTA (painéis posteriores e acessórios): Utilize o painel POSTERIOR PEQUENO se o painel posterior padrão (incluindo com todos os colares) tocar nas orelhas e/ou ficar sobrepuesto ao painel dianteiro do colar ao ponto de o contacto de velcro em cada lado ser inferior a 5 cm (até circunferência de 50 cm). Utilize o PAINEL POSTERIOR GRANDE se o plástico do painel posterior não tocar no plástico do painel dianteiro padrão (até circunferência de 63 cm).

UTILIZAÇÃO E CUIDADO: (INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E ARMAZENAMENTO)
 Lave à mão em água morna (30 °C) com um detergente suave e enxágue completamente. DEIXE SECAR AO AR. Nota: Se não for devidamente enxaguado, os restos de sabão podem causar irritação e deteriorar os materiais.

GARANTIA:
 a DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

SÃO APLICÁVEIS OS REGULAMENTOS LEGAIS EM VIGOR. PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE. SUJEITO A RECEITA MÉDICA



AVISO: EMBORAS TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTIVER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, DURABILIDADE, DISCRETÃO E PRODUTIVIDADE, ESTE DISPOSITIVO É APENAS UM ELEMENTO NO PROGRAMA DE TRATAMENTO GERADO ADMINISTRADO POR UM PROFISSIONAL MÉDICO. NÃO EXISTE NENHUMA GARANTIA DE QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DESTA UNIDADE.

CUIDADO: A LIFEFEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTA DESTIDESTIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

NORSK
FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FØR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER:
 Bidrar til restitusering av pasienten ved å begrense fleksjon, ekstension og rotasjon av halsvirvelsøylen.
 • Entorses og lusações
 • Lesões na extensão do pescoço (lesão traumática em chicotada)
 • Alterações degenerativas da coluna cervical

CONTRAINDICAÇÕES: Nenhumas

ADVARSLER OG FORHOLDSTREGLER:
 Hvis du får smerter, hevelse, formennsensendringer eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du straks ta kontakt med helsepersonell.

BRUKSANVISNING FØR PASIENT I RYGGLEIE:

- Bruk linjalen til å måle den vertikale avstanden fra pasientens hakekspiss til toppen av skuldrene mens pasienten er plassert med nøytral hodestilling.
- Form kragen på forhånd for å oppnå optimal komfort, tilpasning og immobilisering: FRÖNTPANEL – Bey paneisidene innover med begge hendene. BAKPANEL – Rull sammen panelet til en sylinder. Husk! Riktig størrelse og tilpasning er ekstremt viktig. Hvis kragen er for lav, er det ikke sikkert den gir tilstrekkelig støtte. Hvis kragen er for høy, kan den medføre hyperekstension.
- Plasser bakpanelet under nakkegroppen slik at panelet sentres under nakken.
- Plasser pasienten med nøytral hodestilling, skyv den fremre delen av kragen opp rundt nakken og plasser hakestøtten riktig. Husk! Kontroller at riktig kragestørrelse er valgt for den settes på.
- Hold frontpanelet godt fast med den ene hånden, sentrer bakpanelet og fest begge sidene til frontpanelet.
- Om nødvendig kan du justere litt på stroppene og front- og bakpanelstøttene for å bedre komforten, tilpasningen og immobiliseringen.

BRUKSANVISNING FØR PASIENT I AMBULERENDE (OPPREIST) STILLING:

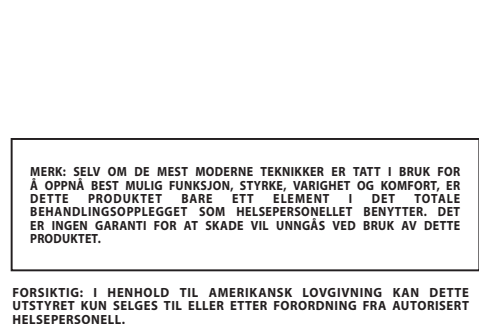
- Bruk linjalen til å måle den vertikale avstanden fra pasientens hakekspiss til toppen av skuldrene mens pasienten er plassert med nøytral hodestilling.
- Form kragen på forhånd for å oppnå optimal komfort, tilpasning og immobilisering: FRÖNTPANEL – Bey paneisidene innover med begge hendene. BAKPANEL – Rull sammen panelet til en sylinder. Husk! Riktig størrelse og tilpasning er ekstremt viktig. Hvis kragen er for lav, er det ikke sikkert den gir tilstrekkelig støtte. Hvis kragen er for høy, kan den medføre hyperekstension.
- Plasser pasienten med nøytral hodestilling, skyv den fremre delen av kragen opp rundt nakken og plasser hakestøtten riktig. Husk! Kontroller at riktig kragestørrelse er valgt for den settes på.
- Hold frontpanelet godt fast med den ene hånden. Plasser bakpanelet under nakkegroppen slik at panelet sentres under nakken, og fest begge sidene til frontpanelet.
- Om nødvendig kan du justere litt på stroppene og front- og bakpanelstøttene for å bedre komforten, tilpasningen og immobiliseringen.

MERK (bakpaneler og tilbehør): Bruk det LILLE BAKPANELET ("Small") hvis bakpanelet av standard størrelse (leveres med alle krager) kommer i kontakt med ørene og/eller overlapper kragens frontpanel så mye at det er mindre enn 5 cm borrelåskontakt på hver side (opptil en omkrets på 50 cm). Bruk det STØRE BAKPANELET ("Large") hvis plasten på bakpanelet ikke kommer i kontakt med plasten på frontpanelet av standard størrelse (opptil en omkrets på 63 cm).

BRUK OG STELL: (RENGJØRING OG OPPBEVARING)
 Håndvaske i varmt vann (30 °C) med mild såpe. Skylles grundig. LUFTTØRKE. Merk: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.

GARANTI:
 DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av produktet og dess tilbehør ved materialdefekter eller produksjonsfeil, i en periode på seks måneder etter salgsdato.

UNDERLAGT GJELDENDE LOVGIVNING. KUN TIL BRUK PÅ EN PASIENT. KUN PÅ RESEPT



MERK: SELV OM DE MEST MODERNE TEKNIKER ER TATT I BRUK FØR Å OPPNÅ BEST MULIG FUNKSJON, STYRKE, VARIHET OG KOMFORT, ER DET UUNNGÅELIG AT DETTE DISPOSITIVET ER EN AV MANGE AV DE ELEMENTER I ET TOTALE BEHANDLINGSOPPLEGG SOM HELSEPERSONELET BENYTTER, DET ER INGEN GARANTI FØR AT SKADE VIL UNNGÅS VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

FØRSIKTIG: I MEMHOLD TIL AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES TIL ELLER ETTER FØRORDNING FRA AUTORISERT HELSEPERSONELL.

简体中文
使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

用途/适应症:
 限制颈椎屈曲、伸展或旋转以帮助患者康复。
 • 扭伤和挫伤
 • 颈部伸展伤害 (颈部扭伤)
 • 颈椎进行性病变

禁忌症: 无

警告和注意事项:
 如果您在使用此类产品过程中感到疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常反应，请立即咨询您的医师。

仰卧位患者使用说明:

- 将患者头部保持中间位置，使用尺码标准测量下巴尖到前顶部的距离。
- 预先整理好颈托以使其舒适、吻合和固定：前侧托板 — 用双手向内侧卷动面板边缘。后侧托板 — 向上将面板卷为筒筒状。注意：调整到合适大小和位置极为重要。将颈托调整得太低可能无法提供足够的支撑。将颈托调整得太高可能会导致过度伸展。
- 将后侧托板置于颈部下方间隙处，直到托板位于颈部下方中央位置。
- 嘱患者将颈部保持中间位置，将颈托的前部滑至患者颈上方并适当安置下颏托。注意：使用颈托前，请核对所选颈托的尺寸是否正确。
- 用一只手牢牢固定前侧托板，将后侧托板置于中央并将两侧系于前方。
- 如有必要，可对固定夹、前侧托板和后侧托板的支撑进行微调，以使其更为舒适、吻合和固定。

非卧床 (直立) 患者使用说明:

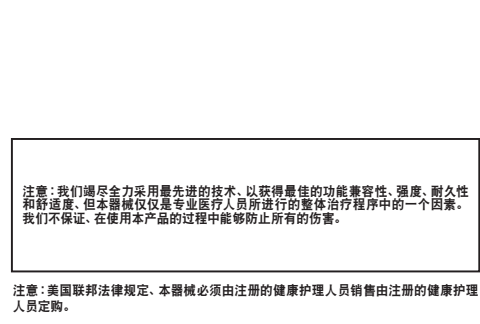
- 将患者头部保持中间位置，使用尺码标准测量下巴尖到前顶部的距离。
- 预先整理好颈托以使其舒适、吻合和固定：前侧托板 — 用双手向内侧卷动面板边缘。后侧托板 — 向上将面板卷为筒筒状。注意：调整到合适大小和位置极为重要。将颈托调整得太低可能无法提供足够的支撑。将颈托调整得太高可能会导致过度伸展。
- 嘱患者将头部保持中间位置，将颈托的前部滑至患者颈上方并适当安置下颏托。注意：使用颈托前，请核对所选颈托的尺寸是否正确。
- 用一只手牢牢固定前侧托板，将后侧托板置于颈部下方间隙处，直到托板位于颈部下方中央位置，然后系于前侧托板两侧。
- 如有必要，可对固定夹、前侧托板和后侧托板的支撑进行微调，以使其更为舒适、吻合和固定。
- 嘱患者将头部保持中间位置，将颈托的前部滑至患者颈上方并适当安置下颏托。注意：使用颈托前，请核对所选颈托的尺寸是否正确。
- 用一只手牢牢固定前侧托板，将后侧托板置于颈部下方间隙处，直到托板位于颈部下方中央位置，然后系于前侧托板两侧。

注意 (后侧托板和附件)：当标准后侧托板 (与所有颈托包装在一起) 碰到耳朵和/或重叠至颈托前侧托板，且每个重叠部分的搭带连接都少于 50 毫米 (周长达到 50 厘米) 时，应使用小号后侧托板。当后侧托板的塑料部分不能接触到标准前侧托板塑料部分 (周长达到 63 厘米) 时，则应使用大号后侧托板。

使用和存放说明:
 在温水 (30° C) 中使用温和的肥皂洗手并彻底漂洗干净。晾干。注：如没有彻底漂洗干净，残留的肥皂可能刺激皮肤，并损坏材料。

保修:
 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换设备及其附件。

适用现行的法律规定。仅限单个患者使用。仅限处方使用



注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度。但本器械仅作为专业医护人员所进行的治疗程序中的一个因素。我们不确定，在使用本产品过程中能预防所有的伤害。

注意：美国联邦法律规定，本器械必须由注册的健康护理人员销售或由注册的健康护理人员处方。

日本語
本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用方法が不可欠です。

用途/適応:
 頸椎の屈曲、伸展、および回転を制限して、患者の回復を促進します。
 • 捻挫、挫傷
 • 頸部伸展傷害 (むち打ち症)
 • 頸椎の進行性病変

禁忌: なし

警告および注意:
 本製品の使用中に痛み、腫れ、感覚の変化、または異常な反応が起こった場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

仰臥状態の患者への装着手順:

- 患者を正中位に保ち、サイズ決めガイドを使用して頸の先から肩の上端までの垂直距離を測定します。
- 装着感、フィット、固定状態を確認する。カラーを事前に成形します。正面/パネル(両手)でパネルの各側を内側に丸めます。後部/パネル(両手)でパネルを巻き上げて円筒状にします。注意：サイズとフィットが適切であることが非常に重要です。カラーの幅(高さ)を短く調整しすぎると正しいサポートが得られない可能性があります。カラーの高さがありすぎると過伸展を起こすおそれがあります。
- 後部/パネルを首の凹部の下に配置して、パネルが首の下の中央にくるようにします。
- 患者を正中位に保ち、カラーの前の部分を患者の首上方に押し上げ、頸を適切にサポートできる位置にします。注意：カラーを装着する前に、適切なサイズが選択されていることを確認してください。
- 正面/パネルを片方の手でしっかりと保持し、後部/パネルを中央に配置して両側面を正面/パネルに取り付けます。
- 装着感、フィットや固定状態をより良くするため、必要に応じてストラップ、および正面/パネルと後部/パネルのサポートを微調整してください。

歩行可能な(立位)患者への装着手順:

- 患者を正中位に保ち、サイズ決めガイドを使用して頸の先から肩の上端までの垂直距離を測定します。
- 装着感、フィット、固定状態を確認する。カラーを事前に成形します。後部/パネル(両手)でパネルの各側を内側に丸めます。後部/パネル(両手)でパネルを巻き上げて円筒状にします。注意：サイズとフィットが適切であることが非常に重要です。カラーの幅(高さ)を短く調整しすぎると正しいサポートが得られない可能性があります。カラーの高さがありすぎると過伸展を起こすおそれがあります。
- 患者を正中位に保ち、カラーの前の部分を患者の首上方に押し上げ、頸を適切にサポートできる位置にします。注意：カラーを装着する前に、適切なサイズが選択されていることを確認してください。
- 正面/パネルを片方の手でしっかりと保持します。後部/パネルを首の凹部の下に配置して、パネルが首の下の中央にくるようにし、両側面を正面/パネルに取り付けます。
- 装着感、フィットや固定状態をより良くするため、必要に応じてストラップ、および正面/パネルと後部/パネルのサポートを微調整してください。

注意 (後部/パネルとアクセサリー)：標準の後部/パネル (全てのカラーと同梱されているパネル) が各耳と接触する場合や、カラーの正面/パネルとの重複部分でマジックテープ面 5 cm 未満の場合は、小型の後部/パネルを使用してください (最大周囲 50 cm)。後部/パネルのプラスチック部分が標準の後部/パネルのプラスチック部分と接触しない場合は、大型の後部/パネルを使用してください (最大周囲 63 cm)。

使用およびケア: (清掃および保管手順)
 低刺激性洗剤を溶かした温水 (30° C) で手洗いし、よくすすぎます。空気乾燥させてください。

注記: すすぎが不十分だと、洗剤が残って皮膚の炎症や製品素材の劣化につながる可能性があります。